

Original Manual

RÖTH

9051583, 9051584 & 9058636

DA/NO: Traktorfræser (original)

SV: Rotorkultivator (översättning)

DE: Traktorfräse (Übersetzung)

EN: Rotary Tiller (translation)

135, 180 & 230 cm

Incl. PTO



DA

SV

DE

EN

www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
post@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe
Tel: 04604 – 9888 975
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA

Original

Brugsanvisning



Traktorfræsere, inkl. PTO - Varenr. 9051583, 9051584 & 9058636

Beskrivelse: PTO-drevet traktorfræser med 3-punktsophæng, og en arbejdsbredde på 135, 180 eller 230 cm.

Tilsigtet brug: Maskinen må kun bruges som beskrevet i denne manual – al anden brug betragtes som forkert.

INDHOLD

INDLEDNING	2
GENEREL INFORMATION	2
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER.....	3
SIKKERHEDSMÆRKATER	3
FØR IBRUGTAGNING	5
DEL OVERSIGT.....	7
INDSTILLING AF FRÆSEDYBDE	8
VEDLIGEHOLDELSE	8
DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE	8
EFTER 25. TIMERS DRIFT.....	8
PÅFYLDNING AF OLIE.....	9
UDSKIFTNING AF KNIVE	9
ÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE	9
OPBEVARING I VINTERHALVÅRET	10
SMØRESTEDER.....	10
FEJLFINDING	11
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	12
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	13

INDLEDNING

Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse af maskinen og de nødvendige instruktioner til at kunne anvende den sikkert og korrekt samt instruktioner til daglig og periodisk vedligeholdelse af maskinen.

Brugsanvisningen er henvendt til den **professionelle bruger**, som allerede er autoriseret og fortrolig med kørsel med traktoren, som maskinen forbindes til.



Det er en evt. arbejdsgivers (maskinens ejer) forpligtigelse at sikre, at alle, der skal betjene, servicere, vedligeholde eller reparere maskinen, har læst brugsanvisningen.

Det anbefales kun at bruge originale reservedele og tilbehør. Anvendelse af ikke-originale dele kan være farligt samt nedsætte maskinens levetid og ydelse. Desuden kan garantien bortfalde.

Skulle der opstå tvivl om fortolkningen af brugsanvisningen, kontakt da leverandøren.

GENEREL INFORMATION

Brugsanvisningen er vigtig for den sikre drift af denne maskine og skal altid opbevares sammen med denne. **LÆS, FORSTÅ OG FØLG** anvisningerne i brugsanvisningen før udstyret tages i brug.

Illustrationerne i brugsanvisningen kan afvige fra det leverede, da man kan have fjernet komponenter for at gøre illustrationen mere tydelig.

Brugsanvisningen er udarbejdet jf. Maskindirektivet 2006/42/EC og de relevante tekniske standarder.

Maskinen er udstyret med sikkerhedsmærkater, som skal vedligeholdes og udskiftes, når de ikke mere er læselige.

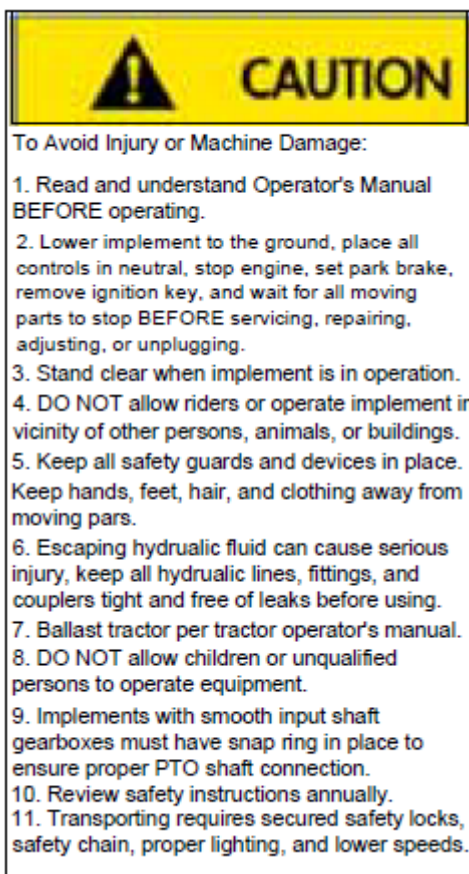


Dette symbol sammen med ordene: **FARE, VIGTIGT, ADVARSEL** anvendes i brugsanvisningen for at henlede opmærksomheden til maskinens sikkerhed og drift. Det er vigtigt at følge alle de angivne retningslinjer.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Læs brugsanvisningen her inden du tager din traktorfræser i brug
- Stands altid traktorens motor inden kraftoverføringsakslen monteres / afmonteres
- Stands altid traktorens motor inden og frakobl kraftoverføringsakslen, inden du smører, justerer eller reparerer fræseren
- Sørg for at alle afskærmninger på maskinen og på kraftoverføringsakslen er intakte, og tag aldrig fræseren i brug, hvis der mangler afskærmning på nogen af delene
- Efterspænd alle bolte og møtrikker inden opstart
- Ingen personer må opholde sig mellem traktoren og fræseren under til- og frakobling
- Hold børn væk fra maskinen

SIKKERHEDSMÆRKATER



Oversættelse:

VIGTIGT

For at undgå person- og maskinskade:

1. Læs og forstå brugsanvisningen FØR udstyret tages i brug.
2. Sænk udstyret til jorden, sæt alle funktioner i neutral, stands motoren, aktiver parkeringsbremse, tag tændingsnøglen ud, afvent standsning af de bevægelige dele FØR der udføres service, reparation, justering eller afkobling.
3. Hold afstand når udstyret er i drift.
4. TILLAD IKKE passagerer og anvend ikke udstyret i nærheden af personer, dyr eller bygninger.
5. Hold alle sikkerhedsskærme og -udstyr på plads. Hold hænder, fødder, hår og tøj på afstand af de bevægelige dele.
6. Udslippende hydraulikvæske kan forårsage alvorlig personskade, hold alle hydraulikslanger, samlinger og koblinger tætte og kontroller for lækage inden anvendelse.
7. Sørg for traktor ballast jf. traktorens brugsanvisning.
8. LAD IKKE børn eller ikke-kvalificeret person anvende udstyret.
9. Kraftoverføringsakslen skal forsynes med snaplås.
10. Gennemgå sikkerhedsinstruktionerne én gang årligt.
11. Transport kræver sikrede sikkerhedslåse, sikkerhedskæde, fungerende lygter og nedsat hastighed.



Oversættelse:

FARE

Fare fra roterende knive

1. Gå IKKE ind under strukturen når knivene drejer eller motoren kører.
2. Afbryd og og frakobl strømkilden før justering eller servicering.
3. Hold hænder, fødder, hår og tøj på afstand af de bevægelige dele.
4. Hold andre på afstand.

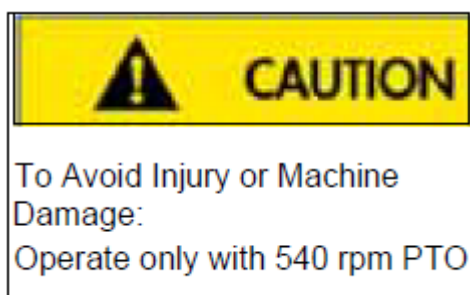


Oversættelse:

FARE

Fare fra udslyngede genstande

1. Sørg for at deflektoren er på plads når maskinen er i drift.
2. Lad IKKE udkastet pege mod mennesker, dyr eller bygninger.
3. Hold afstand til udkastet når maskinen er i drift.
4. Hold andre på afstand.



Oversættelse:

VIGTIGT

For at undgå person- eller maskinskade:

Kør kun med 540 rpm på PTO.

FØR IBRUGTAGNING

Husk at påfylde gearolie!

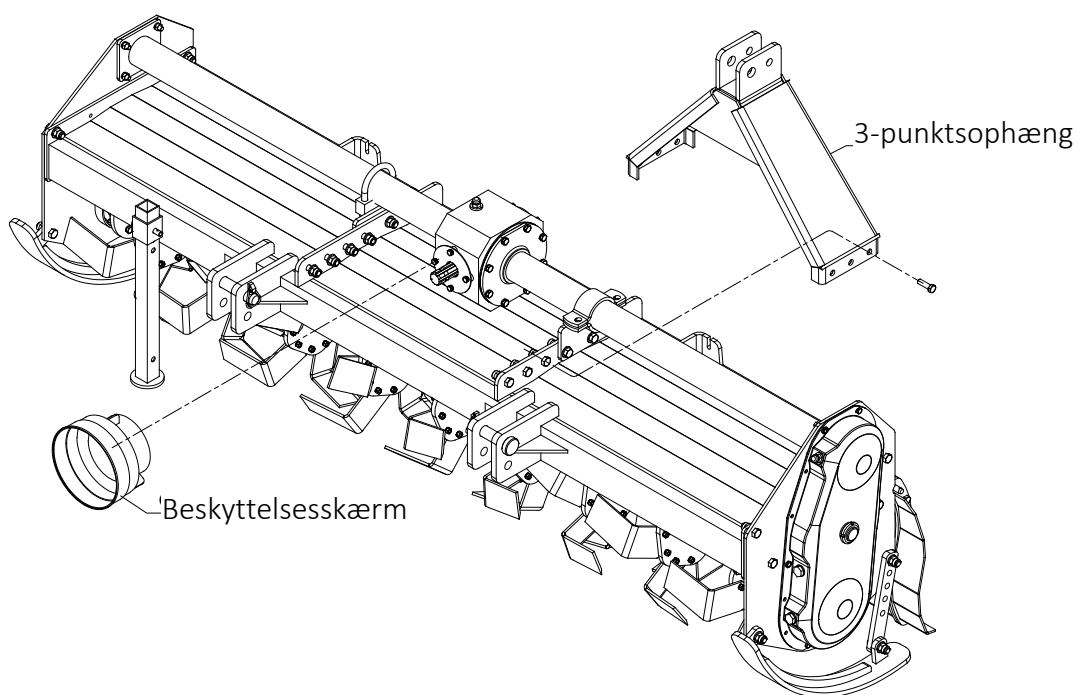
Du skal bruge 1 liter 80W-90 gearolie til vinkelgearet, og ca. 1,5 liter til sidegearkassen, hvor olien skal stå i niveau med proppen.

Alt efter traktormodel, skal kraftoverføringsakslen afkortes til en passende længde. Afkort begge halvdele lige meget, afrund de skarpe kanter og smør de glidende profiler. Evt. afkortning af kraftoverføringsakslen skal udføres af en fagmand.

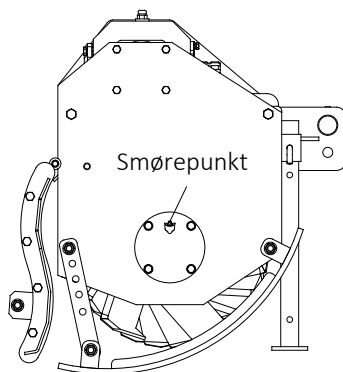
Når maskinen tages ud af transportrammen, skal der monteres nogen dele, tilføjes gearolie og smøremiddel og maskinen skal efterspændes inkl. de dele der er monteret ved levering.

Trin 1) Montér 3-punktophængen på maskinen, og spænd bolte og møtrikker.

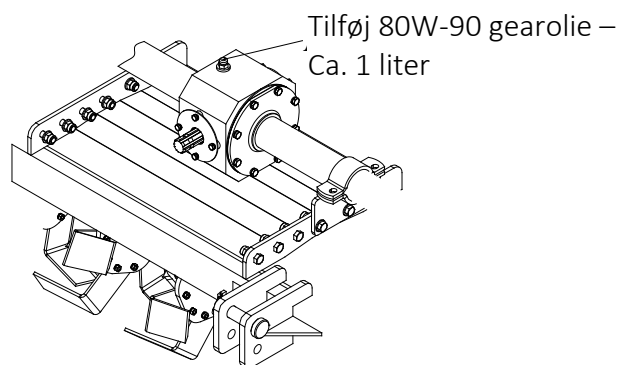
Trin 2) Montér beskyttelsesskærmen på maskinen, og spænd boltene.



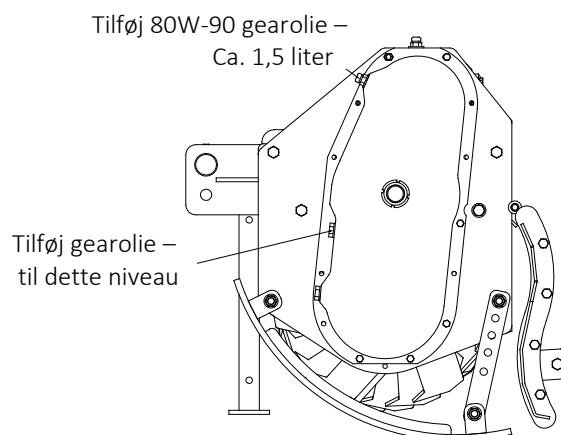
Trin 3) Tilføj fedt til dette smørepunkt.



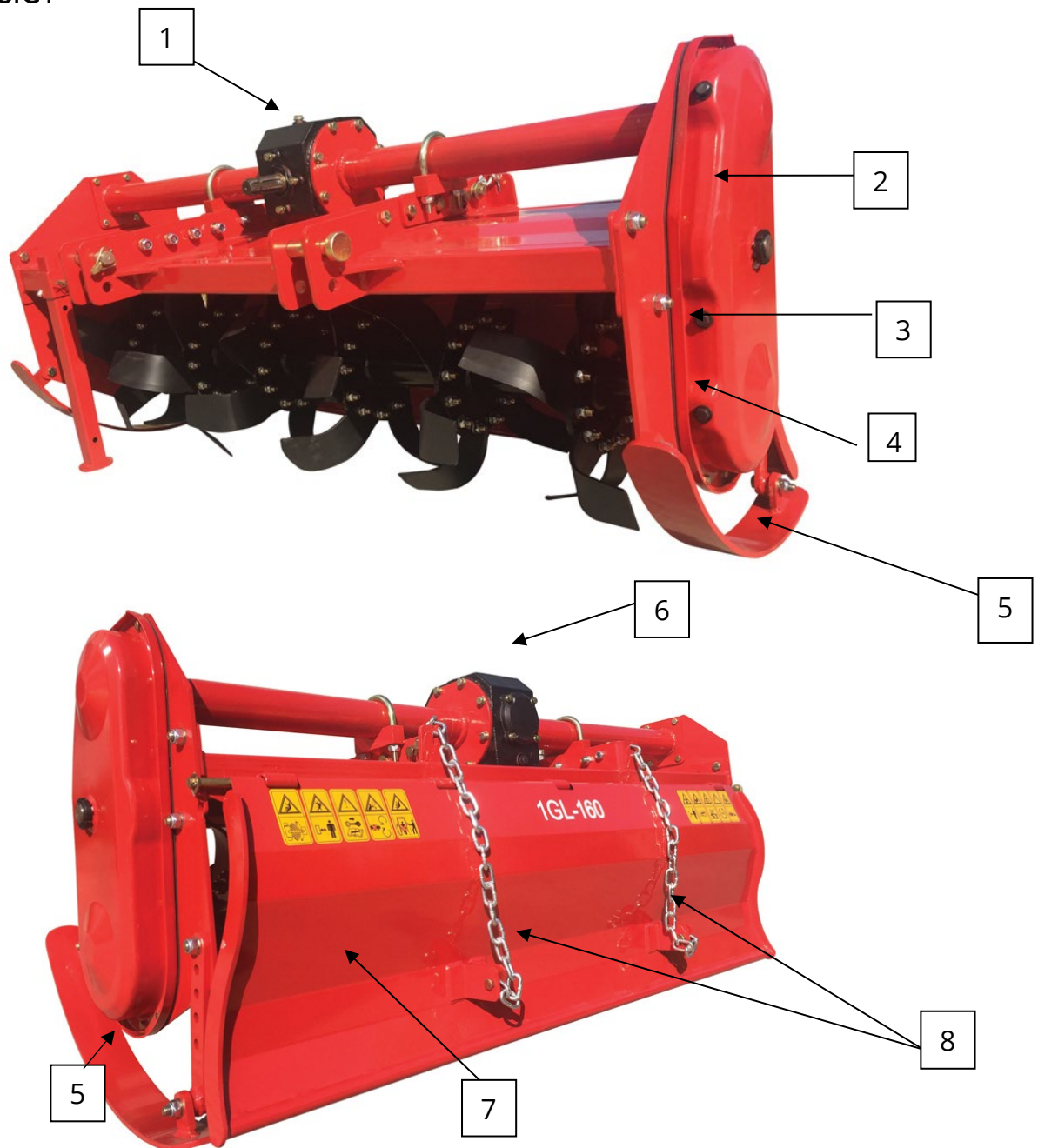
Trin 4) Fyld ca. 1 liter 80W-90 olie i gearkassen.



Trin 5) Fyld ca. 1,5 liter 80W-90 olie på sidegearkasse. Olien skal nå op til niveaupropen på siden.



DEL OVERSIGT



1	Udluftningsventil – påfyldning	5	Slæbesko
2	Sidegearkasse	6	Vinkelgearkasse
3	Niveauprop	7	Bagskjold
4	Bundprop	8	Justeringskæder, bagskjold

INDSTILLING AF FRÆSEDYBDE

Fræsedybden afhænger af slæbeskoenes placering. Justering sker ved at løsne / afmontere boltene, og herefter hæve / sænke slæbeskoene til den ønskede position. Boltene efterspændes igen, når den ønskede højde er opnået.

Husk at justere slæbeskoene i begge sider af fræseren.



VEDLIGEHOLDELSE

Korrekt servicering og justering er grundlaget for alle landbrugsmaskiners lange levetid. Ved grundigt og systematisk eftersyn, kan der spares dyr vedligeholdelse, tid og reparation.



ADVARSEL

Af sikkerhedsårsager skal al vedligeholdelse udføres med frakoblet PTO, maskinen sænket til jorden og traktorens slukket og med tændingsnøglen taget ud.

DAGLIG VEDLIGEHOLDELSE

1. Kontroller bolte og møtrikker. Udskift hhv. efterspænd dem ved behov.
2. Kontroller olieniveauet i både vinkelgear og sidegearkassen.
3. Kontroller kardanled, stift og smørekop på lejesædet, sprøjt fedt ind i koppen.
4. Kontroller knivene for skader og løse bolte, udskift eller spænd ved behov.

EFTER 25. TIMERS DRIFT

1. Smør alle maskinens fedtnipler, også kraftoverføringsakslens.
2. Kontroller olieniveauet i både vinkelgear og sidegearkassen.
3. Efterspænd alle bolte og møtrikker.

PÅFYLDNING AF OLIE

Husk at placere maskinen på et plant underlag, når du kontrollerer oliemængden, og lad være med at overfylde med gearolie.

UDSKIFTNING AF KNIVE



Hvis knivene bliver beskadiget eller falder af, skal de erstattes af nye. Vær opmærksom på at der findes højre- og venstre knive og at de skal monteres som vist til venstre, med spændeskiver, bolte og møtrikker.

ÅRLIG VEDLIGEHOLDELSE

1. Fjern støv og snavs fra fræseren.
2. Skift olie i gearkassen.
3. Adskil og rengør lejerne og deres sæde på knivakslen, udskift olietætningerne og indsprøjt tilstrækkeligt fedt.
4. Kardankrydset smøres.
5. Kontroller bolte og møtrikker etc. Hvis delen er rusten, nedslidt eller beskadiget, skal den udskiftes.
6. Kontroller knivene for at se om der er revner, slitage eller manglende knive. Udskift eller erstat om nødvendigt.
7. Kontroller knivholderen, udskift eller reparer om nødvendigt.
8. Reparer skærm og bagstang ved behov.
9. Traktorfræseren opbevares indendørs hvis muligt og løftet, så knivene er fri af jorden. Knivene smøres med olie, for at forhindre rust. Overflader med afskallet maling skal males for at forhindre rust.

OPBEVARING I VINTERHALVÅRET

Når sæsonen er slut, anbefaler vi at du klargør maskinen til vinteropbevaring umiddelbart efter sidste kørsel. Start med at gøre maskinen omhyggeligt rent – snavs og støv optager fugtighed, og fugt fremmer rustdannelse. Hvis du rengør maskinen med en højtryksrenser, bør du undgå at rette strålen direkte mod lejerne.

Efter endt rengøring, bør maskinens dele smøres omhyggeligt, og kraftoverføringsakslen bør afmonteres, og du bør smøre fedt på profilrørene, og i kardankrydsene. Oversprøjt maskinen med et lag rustbeskyttende olie – især vigtigt på alle blankslidte dele. Selve maskinen bør altid opbevares indendørs, i et ventileret maskinhus eller garageanlæg.

SMØRESTEDER

Smøresteder	Formål
Olieprop	Kontroller olieniveauet i gearkasse og sidegearkasse – påfyldning indtil olien løber ud af olietjekshullet.
Udlufterskrue	Udluftning af sidegearkassen.
Smørenippel i kardankrydset	Tilfør fedt til kardankrydset (så lejet i kardankrydset smøres).
Smørenippel i lejetætningen på kultivatorakslen	Sprøjt olie ind i lejet og olietætninger på kultivatorakslen (smør lejerne og olietætninger).

FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
Uhensigtsmæssig vinkling af PTO-akslen	Traktorfræsere er ikke lige horisontal.	Juster til lige horizontal position.
	Traktorens ene slingrekæde er for kort.	Juster kæden.
Fejl på PTO-aksel	Forkert retning.	Sæt den korrekt sammen.
	For lidt smøring.	Rengør og tilføj tilstrækkeligt fedt.
	PTO-akslens vinkel er for stor eller akslen sidder fast/er skruet forkert sammen.	Korriger.
Gearkasse støjer.	Afstanden mellem krone- og spidshjul skal justeres med shims.	Kontakt leverandør.
	Lejet er beskadiget.	Udskift lejet.
	Tand knækket på tandhjul.	Udskift tandhjul.
Knivakslen roterer ikke korrekt.	Gear eller leje er beskadiget eller sidder fast.	Udskift gear eller leje.
	Fræsere aksel er skæv eller på anden måde deformeret.	Korriger eller udskift akslen.
	Fræsere aksel er viklet til med græs eller belagt med meget jord.	Fjern græs og jord.
Beskadigede knive og/eller knivholdere.	Knivene er slået løse af sten.	Spænd knivene ordentligt fast.
	Knive monteret i modsat retning.	Monter knivene korrekt.
	Knive bøjede eller knækkede.	Udskift knivene. Vær opmærksom på højre/venstre-knive.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

9051583 – 135 cm	9051584 – 180 cm	9058636 – 230 cm
1GN135	1GN180	1GN230H
Anbefalet HK: 30 - 45	Anbefalet HK: Min. 50	Anbefalet HK: Min. 75
3-punkts ophæng: Kat. 2	3-punkts ophæng: Kat. 2	3-punkts ophæng: Kat. 1 + 2
Længde: 70 cm	Længde: 70 cm	Længde: 83 cm
Bredde: 155 cm	Bredde: 200 cm	Bredde: 250 cm
Arbejdsbredde: 135 cm	Arbejdsbredde: 180 cm	Arbejdsbredde: 230 cm
Højde: 80 cm	Højde: 80 cm	Højde: 107 cm
Arbejdsdybde, max: 18 cm	Arbejdsdybde, max: 18 cm	Arbejdsdybde, max: 18 cm
Antal knive: 30 stk	Antal knive: 42 stk	Antal knive: 54 stk
Vægt: 305 kg	Vægt: 425 kg	Vægt: 520 kg

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING / EU SAMSVARERKLÆRING <i>Original</i>		
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	Traktorfræsere, 135, 180 og 230 cm PL varenummer 90 51 583, 90 51 584 og 90 58 636	
Type / model:	1GN135, 1GN180 og 1GN230H	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC	
Anvendte standarder og normer:		
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 18-09-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Rotorkultivator, inkl. PTO - Art. 9051583, 9051584 & 9058636

Beskrivning:

Rotorkultivator med trepunksfäste och kraftöverföringsaxel som har en arbetsbredd på 135, 180 och 230 cm.

Användning: Maskinen får endast användas som manualen beskriver. All annan användning undanbedes.

INNEHÅLL

INLEDNING	2
GENERELL INFORMATION	2
SÄKERHETSINSTRUKTIONER	3
SÄKERHETSMÄRKEN	3
INNAN MASKINEN TAS I BRUK	5
ÖVERSIKT	6
INSTÄLLNING AV SLÄPSKO	8
UNDERHÅLL	8
DAGLIGT UNDERHÅLL	8
FÖR VARJE 25 TIMMARS ANVÄNDNING	8
PÅFYLLNING AV OLJA	8
BYTE AV KNIV	9
ÅRLIGT UNDERHÅLL	9
FÖRVARING	10
SMÖRJSTÄLLEN	10
FELSÖKNING	11
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	12
EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	13

INLEDNING

Den här bruksanvisningen innehåller en beskrivning av maskinen och nödvändiga instruktioner för att kunna använda den korrekt, samt dagligt och periodiskt underhåll av maskinen.

Bruksanvisningen är framtagen för den **professionella användaren** som är insatt i hur traktorn fungerar och hur den ska kopplas till tillhörande maskin.



Det är arbetsgivarens (maskinens ägare) som är ansvarig för att alla delar är på plats, att den är servad enligt schema och denne ska även ha läst bruksanvisningen.

Det rekommenderas att endast använda original reservdelar och tillbehör. Om originaldelar inte används kan funktionen ändras, dessutom bortfaller garantin.

Skulle det uppstå någon form av tvivel i och med tolkningen av bruksanvisningen, kontakta leverantören.

GENERELL INFORMATION

Bruksanvisningen är en del av att maskinen används på ett säkert sätt. LÄS, FÖRSTÅ OCH FÖLJ anvisningarna i bruksanvisningen innan utrustningen tas i bruk.

Illustrationerna i bruksanvisningen kan avvika från den levererade produkten då man kan ha tagit bort komponenter för att göra illustrationen mer tydlig.

Bruksanvisningen är framtagen enligt Maskindirektivet 2006/42/EC och den relevanta tekniska standarden.

Maskinen är utrustad med varningsmärken som ska underhållas och bytas när de inte går att läsa längre.

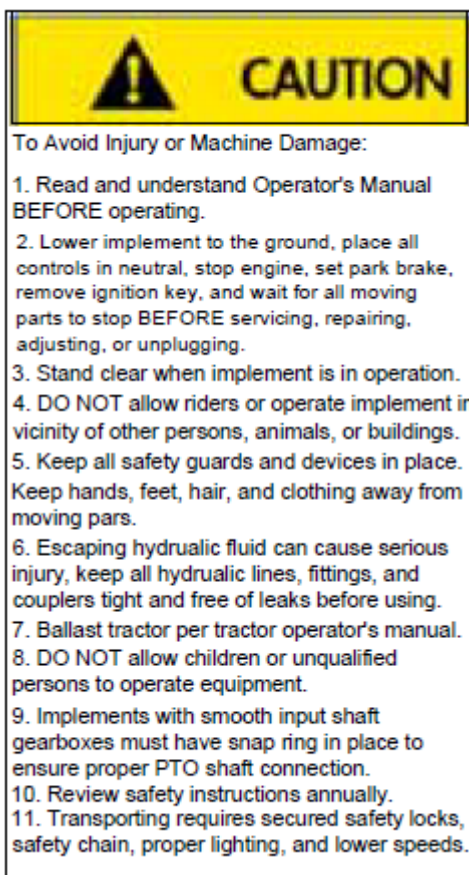


Symbol tillsammans med orden: **FARA, VIKTIGT, VARNING** används i bruksanvisningen för att härleda uppmärksamheten till maskinens säkerhet och drift. Det är viktigt att följa alla de angivna riktlinjerna.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Läs och förstå instruktionerna i denna manual.
- Stoppa alltid traktorns motor innan rotorkultivatoren monteras eller avmonteras.
- Stoppa alltid traktorns motor och frångkoppla rotorkultivatoren innan du smörjer, justerar eller reparerar maskinen.
- Se till att avskärmningarna på maskinen och rotorkultivatoren hålls intakt, och använd aldrig maskinen om det saknas en avskärmning.
- Ingen person skall någonsin befinna sig mellan traktorn och rotorn under till- och frångkoppling av denna.
- Innan uppstart skall alla bultar och muttrar efter spännas.

SÄKERHETSMÄRKEN

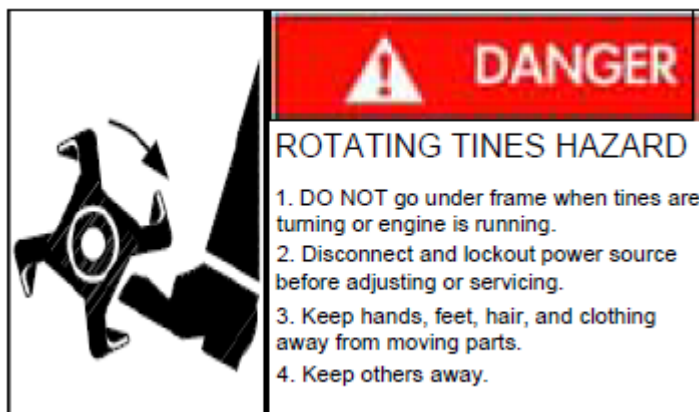


Översättning:

VIKTIGT

För att undvika person- och maskinskada:

1. Läs och förstå bruksanvisningen INNAN du använder utrustningen.
2. Sänk utrustningen till marken, ställ alla funktioner i neutralläge, stoppa motorn, dra åt parkeringsbromsen, ta bort tändningsnyckeln, vänta tills de rörliga delarna har stoppats INNAN service, reparation, justering eller frikoppling utförs.
3. Håll avstånd när utrustningen är i drift.
4. TILLÅT INTE PASSAGERARE OCH ANVÄND INTE UTRUSTNINGEN I NÄRHETEN AV PERSONER, DJUR ELLER BYGGNATIONER.
5. Håll alla säkerhetsskärmar och utrustning på plats. Håll händer, fötter, hår och kläder borta från rörliga delar.
6. Läckande hydraulvätska kan orsaka allvarliga skador, håll alla hydraulslangar, skarvar och kopplingar täta och kontrollera om det finns läckor före användning.
7. Kontrollera så att traktorn klarar av maskinens behov, se traktorns bruksanvisning.
8. Låt INTE barn eller okvalificerade personer använda utrustningen.
9. Kraftöverföringsaxeln måste vara försedd med ett lås.
10. Läs igenom säkerhetsanvisningarna en gång om året.
11. Transport kräver säkrade säkerhetslås, säkerhetskedja, arbetsljus och reducerad hastighet.

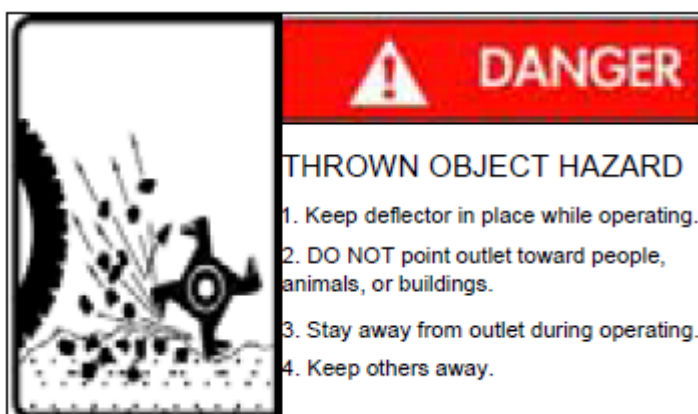


Översättning:

FARA

Fara för roterande knivar

1. Gå INTE in under chassis när knivarna roterar eller när motorn är igång.
2. Avbryt och koppla bort strömällan innan någon justering eller service utförs.
3. Håll händer, fötter, hår och kläder på avstånd från roterande delar.
4. Håll personer på avstånd.

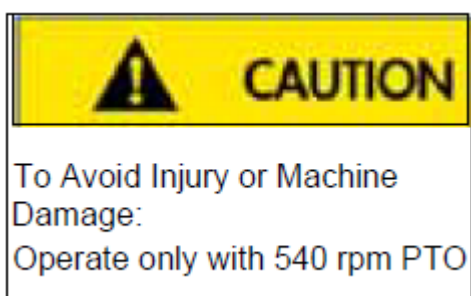


Översättning:

FARA

Fara för utkastade föremål

1. Var noga med att alla skyddsplåtar är på plats och sitter ordentligt fast.
2. Låt INTE utkastet peka mot människor, djur eller byggnader.
3. Håll avstånd till utkastet när maskinen är i drift.
4. Håll personer på avstånd.



Översättning:

VIKTIGT

För att undvika person- eller maskinskada:

Kör endast med 540 varv/minut på axeln.

INNAN MASKINEN TAS I BRUK

Kom ihåg att fylla på olja och smörja maskinens fettnipplar.

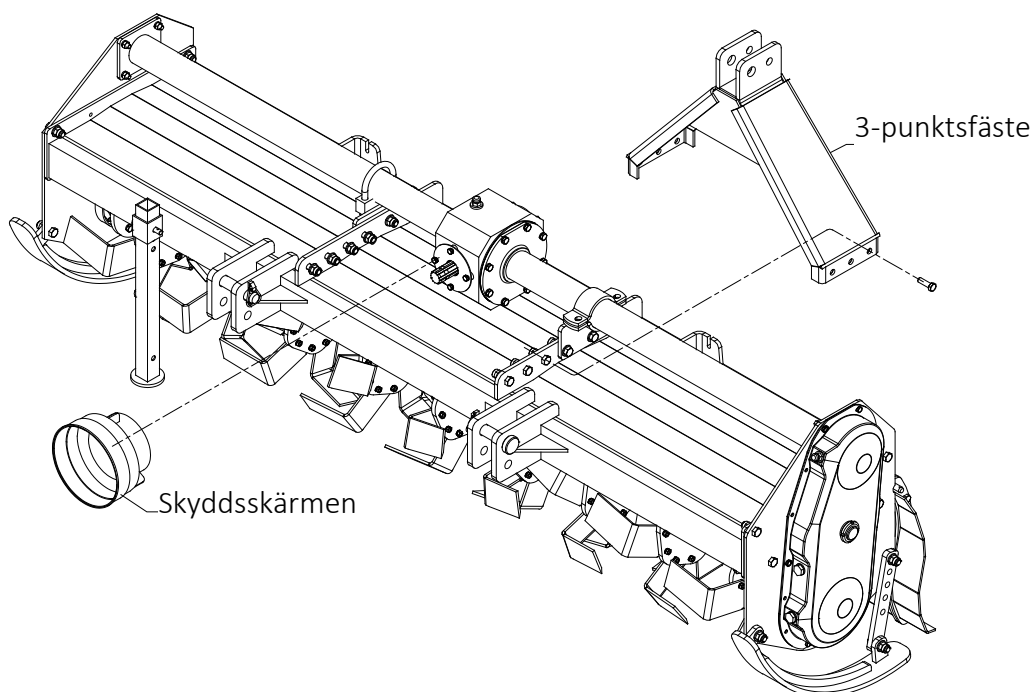
Kom ihåg påfyllning av växellådsolja i vinkelväxeln. Det skall användas 1 liter 80W-90 växellådsolja på vinkelväxeln och ca 1,5 liter i utbyteshuset, där oljan skal vara i nivå med pluggen.

I några fall, alternativt efter traktormodell, skall PTO-axeln kortas av till passande längd. Korta av bägge halvorna lika mycket, avrunda dom skarpa kanterna och smörj in glidande profiler. Avkortning av PTO-axeln skall utföras av en specialist.

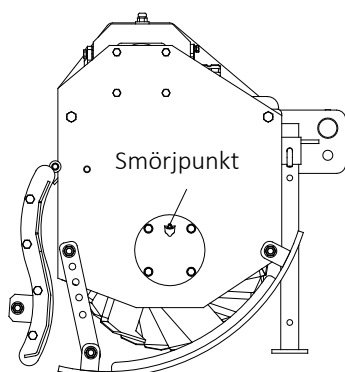
När maskinen tas bort från transportramen, montera fäste, tillsätt växellådsolja och smörjmedel och dra åt bult och mutter på maskinen inklusive de delar som installerades vid leveransen.

Steg 1) Montera 3-punktsfästet på maskinen och dra åt bultar och muttrar.

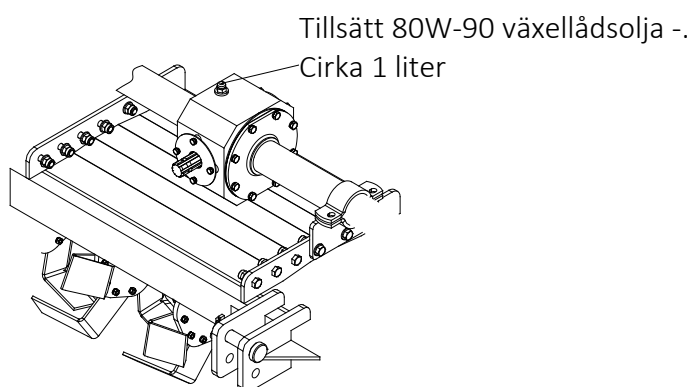
Steg 2) Montera skyddsskärmen på maskinen och dra åt bultarna.



Steg 3) Tillsätt fett till denna smörjpunkt.



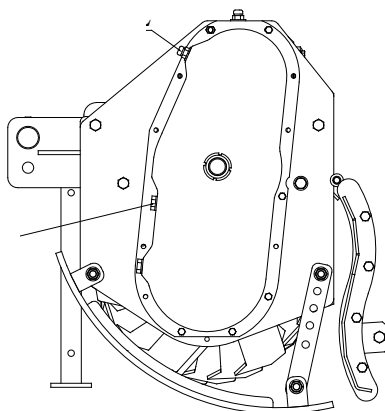
Steg 4) Fyll på ca 1 liter 80W-90 olja i växellådan.



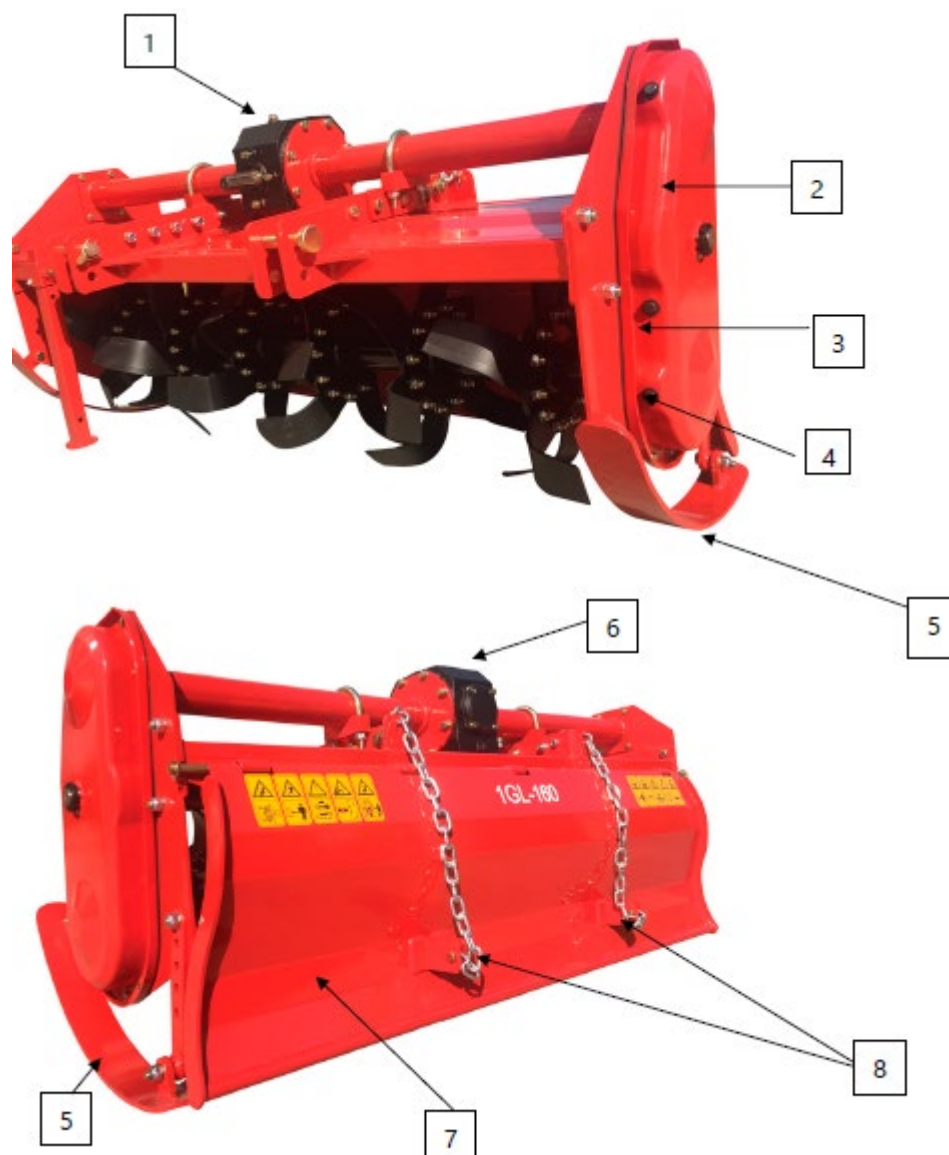
Steg 5) Fyll på ca 1,5 liter olja 80W-90 i sidoväxellådan. Oljan ska nå upp till nivåpluggen på sidoväxellådan.

Tillsätt 80W-90 växellådsolja -
Cirka 1,5 liter

Fyll på
växellådsolja
- till denna nivå



ÖVERSIKT



1	Utluftningsventil – påfyllning	5	Släpsko
2	Växelhus	6	Vinkelväxel
3	Nivåpropp	7	Bakstycke
4	Bottenpropp	8	Justerkedjor, bakstycke

INSTÄLLNING AV SLÄPSKO

Fräsdjupet beror på dragskons placering. Justering sker genom att lossa och montera av bultarna. Släpskon höjs eller Sänks, bult monteras på igen när släpskon har önskad position. Till sist spänns alla bultar. Det är en släpsko på bägge sidor av maskinen.



UNDERHÅLL

Korrekt service och justering är grunden till att alla lantbruksmaskiner får en lång livslängd. Vid grundlig och systematisk kontroll kan det spara både underhåll och tid för reparation.



VARNING

Av säkerhetsskäl ska all underhåll utföras med fränkopplad PTO, maskinen nedsänkt till marken och med traktorn avstängd.

DAGLIGT UNDERHÅLL

1. Kontrollera bultar och mutter. Byt och efterspänn vid behov.
2. Kontrollera oljenivån i både vinkelväxeln och sidoväxellådan.
3. Kontrollera kardanled, stift och smörjnipplar.
4. Kontrollera knivarna så de är hela, om det finns skada ska de bytas ut, spänn bultar vid behov.

FÖR VARJE 25 TIMMARS ANVÄNDNING

1. Smörj alla maskinens fettnipplar, och PTO-axeln.
2. Kontrollera oljemängden i vinkelväxellådan och utbyteshuset (kolla när maskinen står på plant underlag) efterfyll om nödvändigt, men överfyll aldrig.
3. Kontrollera och skruva till alla muttrar och bultar till anslutande dela

PÅFYLLNING AV OLJA

Placera maskinen på ett plant underlag när du kontrollerar oljemängden, överfyll inte.

BYTE AV KNIV



Om knivarna är skadade ska de bytas ut och ersättas av nya hela. Var uppmärksam på att det finns höger/vänster knivar, de ska monteras enligt bilden.

ÅRLIGT UNDERHÅLL

1. Avlägsna damm och smuts från fräsen.
2. Byt olja i växellådan.
3. Skilj lagren, rengör dem och dess plats på axeln. Byt oljetätningen och tillsätt fett.
4. Kardankrysset ska smörjas.
5. Kontrollera bult och mutter, om någon är rostig eller skadad ska de bytas ut.
6. Kontrollera knivarna för att se om de är skadade, slitna eller om det saknas knivar. Byt eller ersätt om nödvändigt.
7. Kontrollera knivhållaren, byt eller reparera vid behov.
8. Reparera skärm och bakstång vid behov.
9. Kultivatoren ska förvaras inomhus om det är möjligt, gärna upplyft så att knivarna är fria från markytan. Smörj knivarna med olja för att förhindra rost. Finns avskalade ytor ska de målas över för att förhindra rost.

FÖRVARING

När säsongen är avslutad bör maskinen förberedas för vinterförvaring omedelbart.

Börja med att rengöra maskinen noggrant. Rensa bort material som fastnat, ta bort gräs och jordrester. Damm och smuts drar till dig fukt, vilket främjar rostbildning.

Var vaksam vid rengöring med högtryckstvätt. Spola inte vatten på rullande kullager, smörj alla smörjpunkter noggrant efter rengöring.

Kraftöverföringsaxel monteras av, smörjs med fett på profiltrör och i korsningar.

Spraya maskinen med ett lager rostskyddande olja. Detta är speciellt viktigt på alla polerade ytor.

Maskinen bevaras inomhus i en ventilerad maskinhall, för att skydda maskinen från väder och vind.

SMÖRJSTÄLLEN

Smörjställen	Uppgift
Oljepropp	Kontrollera oljenivån i växellådan och sidoväxellådan – Fyll på olja tills det kommer ut olja i kontrollhålet.
Utluftningsskruv	Utluftning av sidoväxellådan.
Smörjnippel i kardankrysset	Tillför fett till kardankrysset (så lagret i kardankrysset smörjs).
Smörjnippel i lagertätningen på axeln	Spruta in olja i lagret och oljetätningarna på kultivatoraxeln (smörj lager och oljetätningar).

FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Olämplig vinkel på PTO-axeln	Kultivatorn är inte vertikal	Justera till horisontal position.
	Traktorns ena kedja är för kort.	Justera kedjan.
Fel på PTO-axeln	Felaktig riktning	Montera den korrekt.
	För lite smörjning	Rengör och tillför fett.
	PTO-axelns vinkel är för stor eller axeln sitter fast/är skruvad ihop felaktigt.	Korrigera
Växellådan låter illa.	Avstånd mellan krona- och spetshjul ska justeras med shims.	Kontakta leverantören.
	Lagret är skadat.	Byt lager
	Tand trasig på tandhjul.	Byt tandhjul.
Knivaxeln roterar inte korrekt.	Växel eller lager är skadat eller sitter fast.	Byt växel eller lager.
	Kultivatorns axel är skev eller på annat vis deformerat.	Korrigera eller byt axeln.
	Kultivatorns axel är full med gräs eller belagd med jord.	Avlägsna gräs och jord.
Skadad kniv och/eller knivhållare.	Knivarna har skadats eller slagits loss av sten.	Spänn fast knivarna ordentligt.
	Knivarna är monterade i fel riktning.	Montera knivarna korrekt.
	Knivarna är böjda eller knäckta	Byt knivarna. Var uppmärksam på höger/vänster-knivar.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

9051583 – 135 cm	9051584 – 180 cm	9058636 – 230 cm
1GN135	1GN180	1GN230H
Effektbehov: 30 – 45 HK	Effektbehov: Min. 50 HK	Effektbehov: Min. 75 HK
3-punkts upphängning: Kat. 1 och 2	3-punkts upphängning: Kat. 1 och 2	3-punkts upphängning: Kat. 1 och 2
Längd: 70 cm	Längd: 70 cm	Längd: 83 cm
Bredd: 155 cm	Bredd: 200 cm	Bredd: 250 cm
Arbetsbredd: 135 cm	Arbetsbredd: 180 cm	Arbetsbredd: 230 cm
Höjd: 80 cm	Höjd: 80 cm	Höjd: 107 cm
Arbetsdjup, max: 18 cm	Arbetsdjup, max: 18 cm	Arbetsdjup, max: 18 cm
Antal knivar: 30 st	Antal knivar: 42 st	Antal knivar: 54 st
Vikt: 305 kg	Vikt: 425 kg	Vikt: 520 kg

EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  Översättning av original dansk EU-försäkrans om överensstämmelse	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Rotorkultivator, 135, 180 och 230 cm PL art. 90 51 583, 90 51 584 och 90 58 636
Type / modell:	1GN135, 1GN180 och 1GN230H
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC
Tillämpade standarder och normer:	
Datum och signatur:	Vejen d. 18-09-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør



Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna utan att meddela detta på förhand.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Traktorfräse, inkl. Gelenkwelle - Artikelnr. 9051583, 9051584 & 9058636

Beschreibung:

Traktorfräsen mit Gelenkwellenantrieb und 3-Punkt-Aufhängung sowie einer Arbeitsbreite von 135, 180 oder 230 cm.

Zweckmäßige Verwendung: Das Gerät darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Anwendung wird als falsch angesehen.

INHALT

EINFÜHRUNG.....	2
ALLGEMEINE INFORMATIONEN.....	2
SICHERHEITSANWEISUNGEN.....	3
SICHERHEITSCHILDER	4
VOR DER INBETRIEBNAHME	6
ELEMENTÜBERSICHT	8
EINSTELLEN DER FRÄSTIEFE.....	9
WARTUNG	9
TÄGLICHE WARTUNG	9
WARTUNG JE NACH 25 STUNDEN BETRIEB	10
NACHFÜLLEN VON ÖL	10
AUSTAUSCH VON KLINGEN	10
JÄHRLICHE WARTUNG	10
LAGERUNG IM WINTERHALBJAHR.....	11
SCHMIERSTELLEN	11
FEHLERSUCHE.....	12
TECHNISCHE DATEN	13
EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	14

EINFÜHRUNG

Diese Bedienungsanleitung enthält eine Beschreibung der Maschine und die erforderlichen Anweisungen, um sie sicher und korrekt verwenden zu können, sowie Anweisungen für die tägliche und regelmäßige Wartung der Maschine.

Die Bedienungsanleitung richtet sich an den professionellen Benutzer, der befugt und mit dem Fahren des Traktors bereits vertraut ist, an den die Maschine angeschlossen ist.



Es ist die Pflicht des Arbeitgebers (Maschinenbesitzers) sicherzustellen, dass jeder, der die Maschine bedienen, warten oder reparieren muss, die Bedienungsanleitung gelesen hat.

Es wird empfohlen, nur Originalersatzteile und -zubehör zu verwenden. Die Verwendung von Nicht-Originalteilen kann gefährlich sein und die Lebensdauer und Leistung der Maschine verringern. Darüber hinaus kann die Garantie erlöschen.

Bei Zweifeln an der Auslegung der Gebrauchsanweisung, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Bedienungsanleitung ist Teil des sicheren Betriebs dieser Maschine und muss immer bei ihr aufbewahrt werden. **LESEN, VERSTEHEN UND BEFOLGEN** Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

Die Abbildungen in der Gebrauchsanweisung können von der Lieferung abweichen, da möglicherweise Komponenten entfernt wurden, um die Abbildung klarer zu gestalten.

Die Betriebsanleitung wurde gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG und den einschlägigen technischen Normen erstellt.

Die Maschine ist mit Sicherheitsetiketten ausgestattet, die gewartet und ausgetauscht werden müssen, wenn sie nicht mehr lesbar sind.

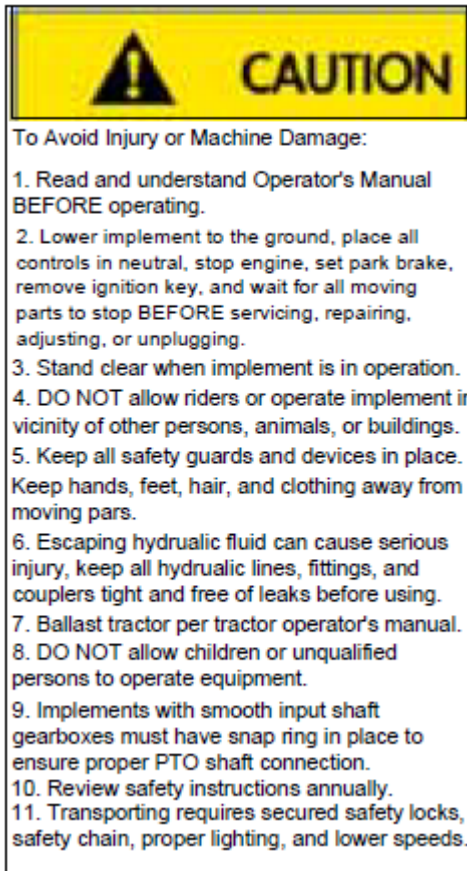


Dieses Symbol zusammen mit den Worten: **GEFAHR, ACHTUNG, WARNUNG** wird in der Bedienungsanleitung verwendet, um auf die Sicherheit und den Betrieb der Maschine aufmerksam zu machen. Es ist wichtig, alle angegebenen Richtlinien zu befolgen.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihrer Traktorfräse diese Bedienungsanleitung.
- Schalten Sie stets den Motor aus, bevor Sie die Kraftübertragungsachse montieren/abmontieren.
- Schalten Sie vor Schmier-, Einstell- oder Reparaturarbeiten an der Fräse den Motor stets aus und deaktivieren Sie die Kraftübertragungsachse.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Verkleidungen am Gerät und der Kraftübertragungsachse stets intakt sind. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn eine Verkleidung an einem der Teile fehlt.
- Ziehen Sie alle Schrauben und Muttern vor der Inbetriebnahme nach.
- Achten Sie darauf, dass sich während des Anhängens oder Abkoppelns keine Personen zwischen Traktor und Fräse befinden.
- Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht in die Nähe des Geräts kommen.

SICHERHEITSCHILDER



Übersetzung:

ACHTUNG

Um Personen- und Maschinenschaden zu vermeiden:

1. Lesen und verstehen Sie die Bedienungsanleitung, BEVOR Sie das Gerät verwenden.
2. Senken Sie das Gerät auf den Boden ab, stellen Sie alle Funktionen auf Neutral, stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie die Feststellbremse an, Zündschlüssel herausnehmen und abwarten dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind, BEVOR Sie Wartungs-, Reparatur-, Einstell- oder Trennvorgänge durchführen.
3. Abstand halten wenn das Gerät in Betrieb ist.
4. Lassen Sie keine Passagiere zu und verwenden Sie die Ausrüstung nicht in der Nähe von Menschen, Tieren oder Gebäuden.
5. Halten Sie alle Schutzvorrichtungen und Ausrüstung an Ort und Stelle. Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.
6. Auslaufende Hydraulikflüssigkeit kann zu schweren Verletzungen führen. Halten Sie alle Hydraulikschläuche, Verbindungen und Kupplungen dicht und prüfen Sie sie vor dem Gebrauch auf Undichtigkeiten.
7. Sorgen Sie für Traktorballast, siehe Betriebsanleitung des Traktors.
8. Lassen Sie NICHT Kinder oder nicht-qualifizierte Personen da Gerät verwenden.
9. Die Zapfwelle muss mit einem Schnappverschluss ausgestattet sein.
10. Gehen Sie einmal im Jahr die Sicherheitshinweise durch.
11. Der Transport erfordert gesicherte Sicherheitsschlösser, Sicherheitskette, gute Scheinwerfer und reduzierte Geschwindigkeit.



Übersetzung:

GEFAHR

Gefahr durch rotierende Messer

1. Gehen Sie NICHT unter den Rahmen, wenn die Messer drehen oder der Motor läuft.
2. Trennen Sie die Stromquelle ab, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.
3. Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.
4. Halten Sie Andere auf Abstand.

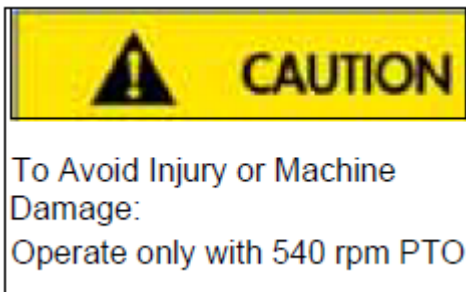


Übersetzung:

GEFAHR

Gefahr von herausgeschleuderten Gegenständen.

1. Stellen Sie sicher, dass der Deflektor angebracht ist, wenn die Maschine in Betrieb ist.
2. Lassen Sie den Auswurf NICHT auf Menschen, Tiere oder Gebäuden zeigen.
3. Halten Sie Abstand zum Auswurf wenn die Maschine in Betrieb ist.
4. Halten Sie Andere auf Abstand.



Übersetzung:

ACHTUNG

Um Personen- oder Maschinenschaden zu vermeiden:
Fahren Sie nur mit 540 UpM auf PTO.

VOR DER INBETRIEBNAHME

Denken Sie daran, Getriebeöl einzufüllen!

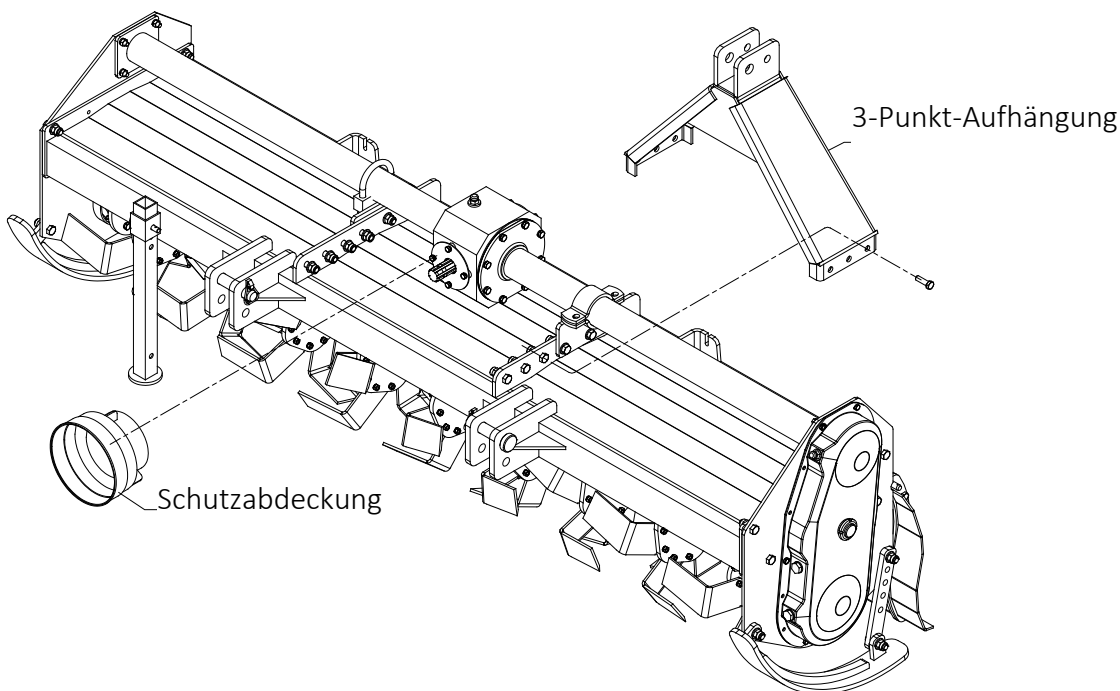
Sie benötigen 1 Liter 80W-90 Getriebeöl für das Winkelgetriebe, ca. 1,5 Liter für das Übertragungsgehäuse, wo das Öl bis zum Stopfen reichen muss.

Je nach Traktormodell muss die Kraftübertragungsachse auf die passende Länge gekürzt werden. Kürzen Sie beide Hälften gleich lang ein, runden Sie die scharfen Kanten ab und schmieren Sie die Gleitprofile. Das Kürzen der Kraftübertragungsachse muss von einem Fachmann vorgenommen werden.

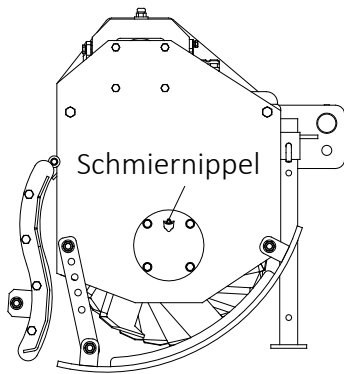
Nachdem Sie die Maschine vom Transportrahmen demontiert haben, sind einige Teile zu montieren, Getriebeöl und Schmiermittel einzufüllen und die Schrauben einmal nachzuziehen.

Schritt 1) Montieren Sie die 3-Punkt-Aufhängung an der Maschine und ziehen Sie die Schrauben und Muttern fest.

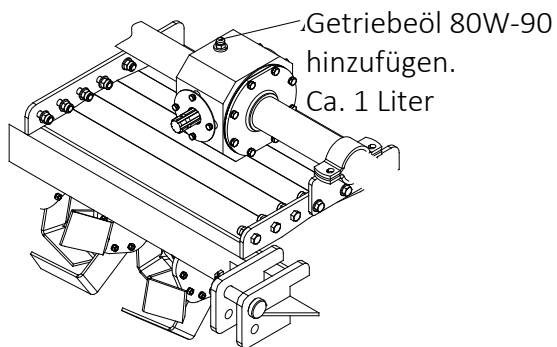
Schritt 2) Montieren Sie die Schutzabdeckung an der Maschine und ziehen Sie die Schrauben fest.



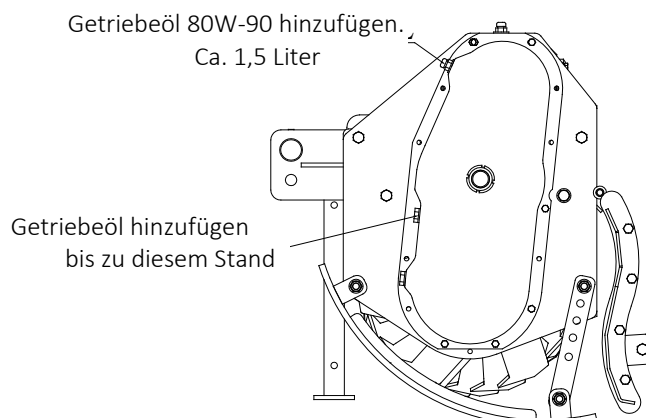
Schritt 3) Füllen Sie Schmierfett in diesen Schmiernippel ein.



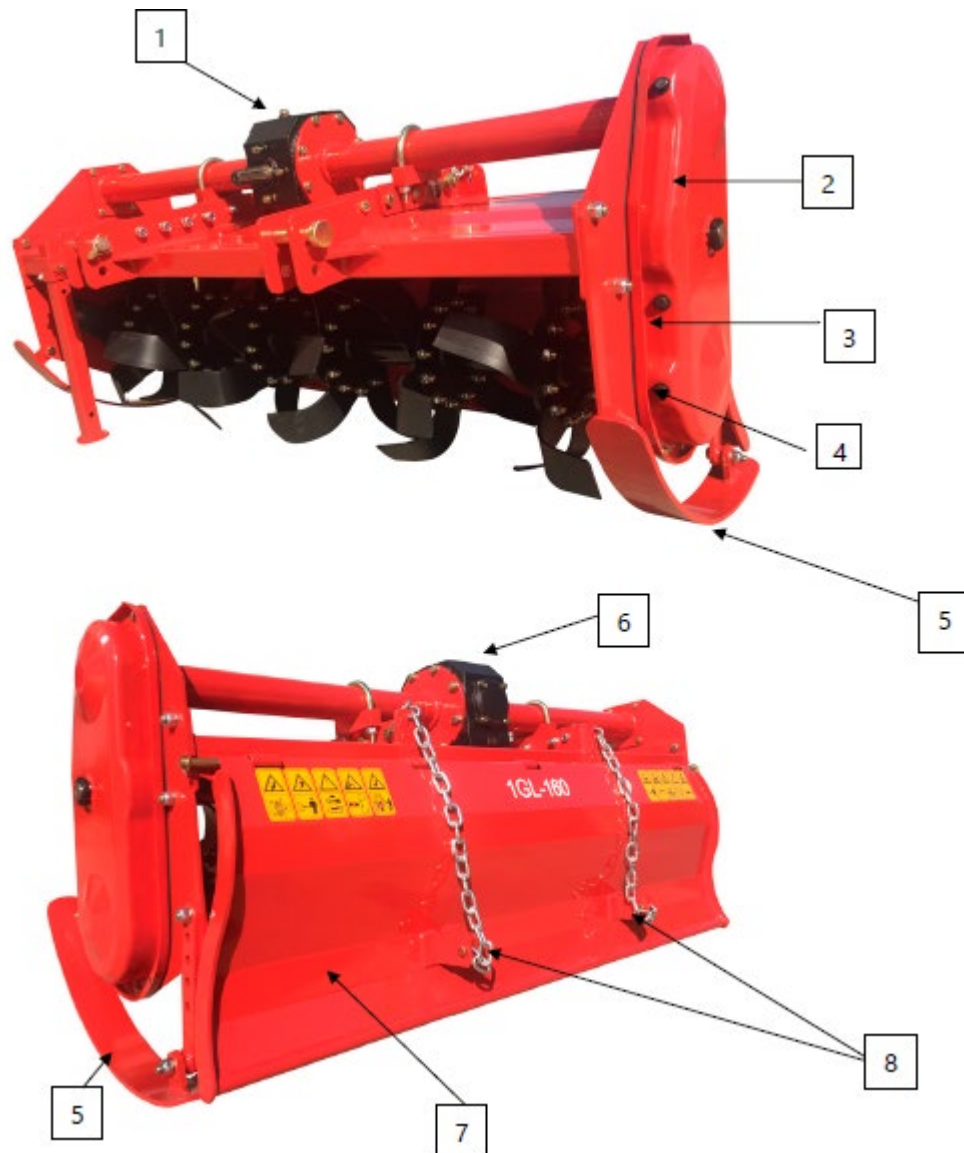
Schritt 4) Füllen Sie etwa 1 Liter 80W-90 Öl in das Getriebe



Schritt 5) Füllen Sie ca. 1,5 Liter 80W-90 Öl in das Seitengetriebe. Das Öl sollte bis zur seitlichen Füllstandsschraube reichen.



ELEMENTÜBERSICHT



1	Entlüftungsventil – Füllung	5	Gleitschuh
2	Übertragungsgehäuse	6	Winkelgetriebe
3	Öldeckel	7	Hintere Verkleidung
4	Ablassschraube	8	Stellketten, hintere Verkleidung

EINSTELLEN DER FRÄSTIEFE

Die Frästiefe hängt von der Position der Gleitschuhe ab. Das Einstellen erfolgt durch das Lösen/Abmontieren der Schrauben, woraufhin die Gleitschuhe in die gewünschte Position angehoben/gesenkt werden. Die Schrauben werden, sobald die gewünschte Höhe eingestellt ist, erneut angezogen.

Denken Sie daran, die Gleitschuhe an beiden Seiten der Fräse einzustellen.



WARTUNG

Die richtige Wartung und Einstellung ist die Grundlage für die lange Lebensdauer aller Landmaschinen. Eine gründliche und systematische Inspektion kann teure Wartung, Zeit und Reparaturen sparen.



WARNUNG

Aus Sicherheitsgründen müssen alle Wartungsarbeiten bei ausgeschalteter Zapfwelle, abgesenkter Maschine und ausgeschaltetem Traktor sowie abgezogenem Zündschlüssel durchgeführt werden.

TÄGLICHE WARTUNG

1. Schrauben und Muttern überprüfen. Bei Bedarf ersetzen bzw. nachziehen.
2. Prüfen Sie den Ölstand sowohl im Winkelgetriebe als auch im Seitengetriebe.
3. Überprüfen Sie das Kreuzgelenk, den Stift und das Schmiergefäß auf dem Lagersitz, spritzen Sie Fett in das Gefäß.
4. Messer auf Beschädigungen und lockere Schrauben prüfen, ggf. ersetzen oder festziehen.

WARTUNG JE NACH 25 STUNDEN BETRIEB

- Sämtliche Fettnippe inkl. Denen der Kraftübertragungsachse schmieren.
- Ölmenge im Winkelgetriebe und Übertragungsgehäuse kontrollieren und ggf. nachfüllen.
- Alle Bolzen und Muttern nachziehen.

NACHFÜLLEN VON ÖL

Denken Sie daran, das Gerät auf eine ebene Fläche zu stellen, bevor Sie die Ölmenge kontrollieren. Vermeiden Sie ein Überfüllen.

AUSTAUSCH VON KLINGEN



Wenn die Klingen beschädigt sind oder abbrechen, müssen sie durch Neue ersetzt werden. Beachten Sie, dass es rechte und linke Klingen gibt und diese wie links abgebildet mit Unterlegscheiben, Schrauben und Muttern montiert werden müssen.

JÄHRLICHE WARTUNG

1. Entfernen Sie Staub und Schmutz von der Fräse.
2. Wechseln Sie das Öl im Getriebe.
3. Trennen und reinigen Sie die Lager und deren Sitz auf der Klingenwelle, ersetzen Sie die Öldichtungen und ausreichend Fett eingeben.
4. Kreuzgelenk schmieren.
5. Überprüfen Sie Schrauben und Muttern usw. Wenn das Teil rostig, abgenutzt oder beschädigt ist, muss es ersetzt werden.
6. Überprüfen Sie die Klingen auf Risse, Verschleiß oder fehlende Klingen. Bei Bedarf ersetzen oder austauschen.
7. Klingenhalter prüfen, ggf. ersetzen oder reparieren.
8. Bei Bedarf Abdeckung und Heckstange reparieren.
9. Die Fräse nach Möglichkeit innen lagern und heben Sie Diese so an, dass die Klingen frei vom Boden sind. Die Klingen mit Öl schmieren, um Rost zu vermeiden. Oberflächen mit abgeblätterter Farbe müssen lackiert werden, um Rost zu vermeiden.

LAGERUNG IM WINTERHALBJAHR

Wir empfehlen Ihnen, dass Sie das Gerät am Saisonende nach der letzten Fahrt für die Einlagerung über den Winter vorbereiten. Beginnen Sie mit einer gründlichen Reinigung des Geräts. Schmutz und Staub ziehen Feuchtigkeit an, welche wiederum die Bildung von Rost fördert. Wenn Sie das Gerät mit einem Hochdruckreiniger sauber machen, sollten Sie den Strahl nicht direkt auf die Lager richten.

Nach der Reinigung sollten alle Geräteteile gründlich geschmiert werden. Die Kraftübertragungsachse wird abmontiert. Sie sollten Schmiermittel auf alle Profilrohre und die Kardanverbindungen auftragen. Besprühen Sie das Gerät mit einer vor Rost schützenden Schicht Öl – besonders alle blanken Elemente. Das Gerät selbst sollte stets drinnen in einer belüfteten Maschinenhalle oder Garage aufbewahrt werden.

SCHMIERSTELLEN

Schmierstellen	Zweck
Ölstopfen	Kontrollieren Sie den Ölstand im Getriebe und Seitengetriebe – auffüllen bis das Öl aus der Ölkontrollöffnung läuft.
Entlüftungsschraube	Entlüften Sie das Seitengetriebe.
Schmiernippel im Kreuzgelenk schmieren.	Schmieren Sie das Kreuzgelenk (damit das Lager im Kreuzgelenk geschmiert ist).
Schmiernippel in der Lagerdichtung der Fräsenachsel.	Öl in das Lager und die Wellendichtringe der Fräsenachsel einsprühen (Lager und Wellendichtringe schmieren).

FEHLERSUCHE

Problem	Ursache	Lösung
Unsachgemäße Abwinklung der Gelenkwelle	Traktorfräse nicht ganz horizontal positioniert.	Auf horizontale Position justieren.
	Eine Spannkette ist zu kurz.	Kette justieren.
Fehler an der Zapfwelle	Falsche Richtung.	Korrekt zusammensetzen.
	Nicht ausreichend geschmiert.	Reinigen und mit ausreichend Fett schmieren.
	Der Winkel der Gelenkwelle ist zu groß oder die Welle klemmt / ist falsch verschraubt.	Korrigieren.
Getriebe macht Geräusche.	Der Abstand zwischen Teller- und Spitzenräder muss mit Unterlegscheiben eingestellt werden.	Lieferanten kontaktieren.
	Lager beschädigt.	Lager austauschen.
	Zahn am Zahnrad abgebrochen.	Zahnrad austauschen.
Klingenachsel rotiert nicht korrekt.	Getriebe oder Lager ist beschädigt oder klemmt.	Getriebe oder Lager austauschen.
	Klingenachsel ist schief oder in andere Weise deformiert.	Fehler ausbessern oder Achsel austauschen.
	Fräseachsel ist mit Gras bewickelt oder ist mit Erde belegt.	Gras und Erde entfernen.
Beschädigte Klingen und/oder Klingenhalter.	Die Klingen sind durch Steine losgeschlagen.	Die Klingen gut festspannen.
	Die Klingen sind in entgegengesetzter Richtung montiert.	Klingen korrekt montieren.
	Klingen verbogen oder gebrochen.	Klingen austauschen. Seien Sie aufmerksam auf rechts/links Klingen.

TECHNISCHE DATEN

9051583 – 135 cm	9051584 – 180 cm	9058636 – 230 cm
1GN135	1GN180	1GN230
Empfohlene PS: 30 - 45	Empfohlene PS: Mind. 50	Empfohlene PS: Mind. 75
3-Punkt-Aufhängung: Kat. 2	3-Punkt-Aufhängung: Kat. 2	3-Punkt-Aufhängung: Kat. 1 + 2
Länge: 70 cm	Länge: 70 cm	Länge: 83 cm
Breite: 155 cm	Breite: 200 cm	Breite: 250 cm
Arbeitsbreite: 135 cm	Arbeitsbreite: 180 cm	Arbeitsbreite: 230 cm
Höhe: 80 cm	Höhe: 80 cm	Höhe: 107 cm
Arbeitstiefe, max.: 18 cm	Arbeitstiefe, max.: 18 cm	Arbeitstiefe, max.: 18 cm
Anzahl Messer: 30 Stk.	Anzahl Messer: 42 Stk.	Anzahl Messer: 54 Stk.
Gewicht: 305 kg	Gewicht: 425 kg	Gewicht: 520 kg

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG <i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	Traktorfräsen, 135, 180 und 230 cm PL Artikelnummer 90 51 583, 90 51 584 und 90 58 636	
Typ / Modell:	1GN135, 1GN180 und 1GN230H	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC	
Angewandte Standards und Normen:		
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 18-09-2024 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktor	
		

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Information technische Parameter oder Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.

EN Manual

(Translation of original Danish
manual)



Rotary Tillers for Tractors, incl. PTO - Item no. 9051583, 9051584 & 9058636

Description:

PTO driven rotary tiller with a 3-point hitch, and a working width of 135, 180 or 230 cm.

Intended use: Use only as described in the instruction manual - all other applications are considered incorrect.

CONTENT

INTRODUCTION	2
GENERAL INFORMATION	2
SAFETY INSTRUCTIONS	3
SAFETY LABELS.....	3
BEFORE STARTING	5
PART OVERVIEW	7
SETTING THE TILLING DEPTH.....	8
MAINTENANCE	8
DAILY MAINTENANCE	8
EVERY 25. HOUR OF OPERATION.....	8
ADDING OIL	8
REPLACING BLADES	9
YEARLY MAINTENANCE	9
STORAGE DURING THE WINTER SEASON	10
LUBRICATION SITES	10
TROUBLESHOOTING	11
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	12
EU DECLARATION OF CONFORMITY	13

INTRODUCTION

This manual contains a description of the machine and the necessary instructions to be able to use it safely and correctly as well as instructions for daily and periodic maintenance of the machine.

The operating instructions are intended for the professional user, who is already authorized and familiar with driving the tractor to which the machine is connected.



It is the duty of the employer (machine owner) to ensure that everyone who has to operate, service, maintain or repair the machine has read the operating instructions.

It is recommended to use only original spare parts and accessories. Using non-genuine parts can be dangerous as well as reduce the life and performance of the machine. In addition, the warranty may lapse.

Should any doubts arise as to the interpretation of the instructions for use, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

The operating instructions are part of the safe operation of this machine and must always be kept with it. **READ, UNDERSTAND AND FOLLOW** the instructions in the operating instructions before using the equipment.

The illustrations in the instructions for use may differ from what is delivered, as components may have been removed to make the illustration clearer.

The operating instructions have been prepared in accordance with the Machinery Directive 2006/42 / EC and the relevant technical standards.



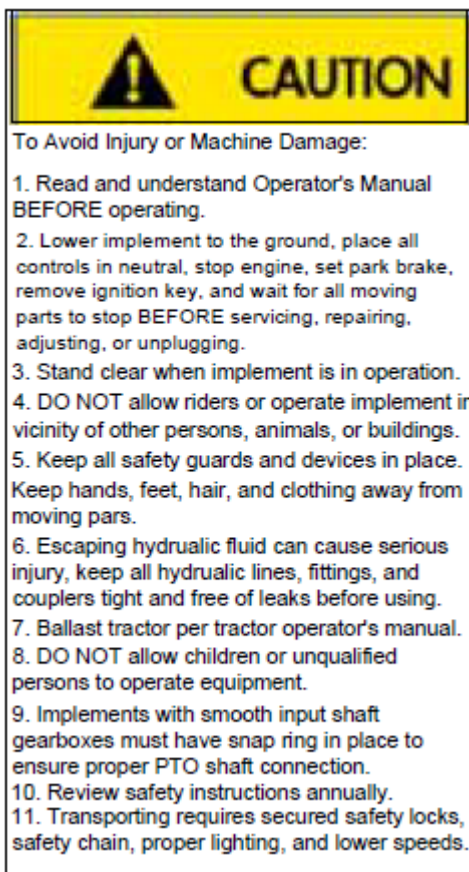
The machine is equipped with safety labels, which must be maintained and replaced when they are no longer legible.

This symbol together with the words: **DANGER, CAUTION, WARNING** used in the operating instructions to draw attention to the safety and operation of the machine. It is important to follow all the guidelines given.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use here before using your rotary tiller
- Always stop the tractor's engine before connecting or disconnecting the PTO shaft
- Always stop the tractor's engine prior and disconnect the PTO shaft, before you grease, adjust or repair the rotary tiller
- Ensure that all screens and shields on the machine and on the PTO shaft are intact, and never use the rotary tiller, if any screens or shields are missing on any of the parts
- Re-tighten all nuts and bolts and before start-up
- No one is allowed to be between the tractor and the rotary tiller during connection and disconnection
- Keep children away from the machine

SAFETY LABELS



	 DANGER ROTATING TINES HAZARD 1. DO NOT go under frame when tines are turning or engine is running. 2. Disconnect and lockout power source before adjusting or servicing. 3. Keep hands, feet, hair, and clothing away from moving parts. 4. Keep others away.
---	---

	 DANGER THROWN OBJECT HAZARD 1. Keep deflector in place while operating. 2. DO NOT point outlet toward people, animals, or buildings. 3. Stay away from outlet during operating. 4. Keep others away.
--	--

 CAUTION To Avoid Injury or Machine Damage: Operate only with 540 rpm PTO

BEFORE STARTING

Remember to fill-up the gear oil!

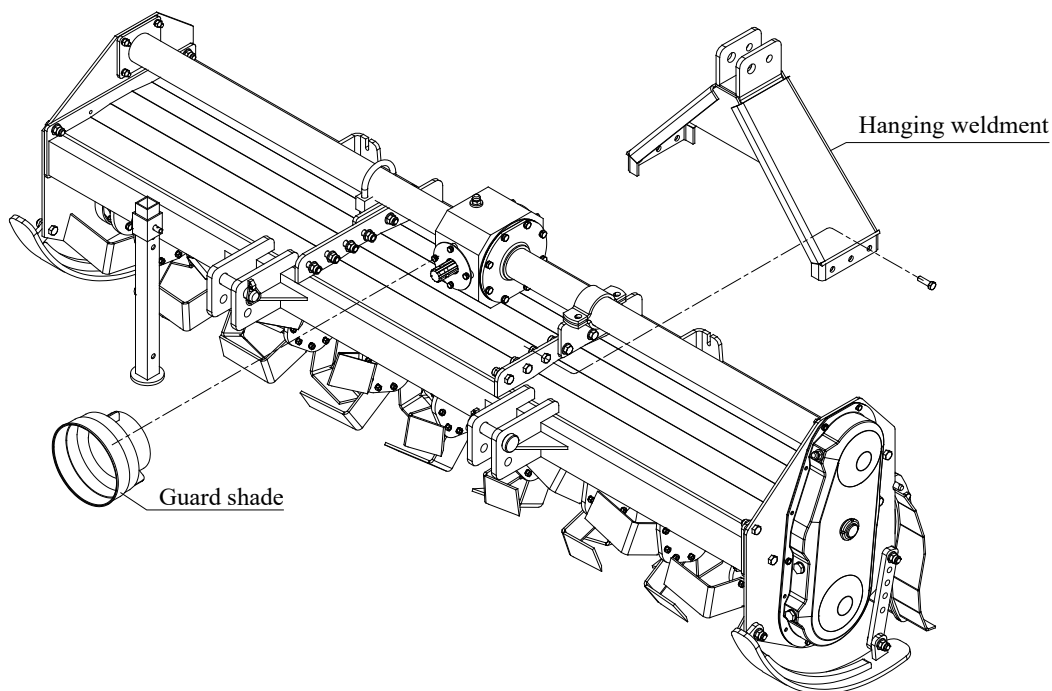
You must use 1 litre of 80W-90 gear oil for the gear box, and approx. 1.5 litres for the side gear box, where the oil must be level with the plug.

In some instances, depending on the tractor model, the PTO shaft must be shortened to a suitable length. Shorten both halves an equal amount, round off the sharp edges and lubricate the slide bars. Any shortening of the PTO shaft must be done by a professional trades-person.

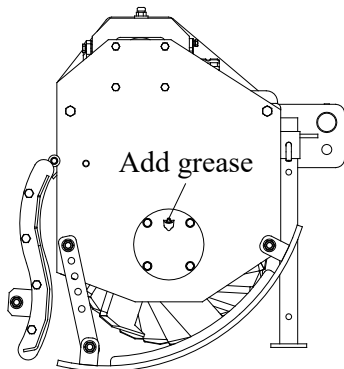
When you receive the machine in the rack, first, please install some parts to make it a finished machine.

Step 1) Please install the hanging weldment to the machine, tighten the bolts and nuts.

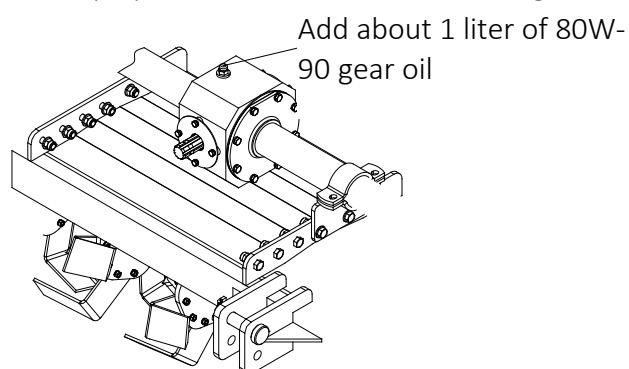
Step 2) Install the Guard shade to the machine, tighten the bolts.



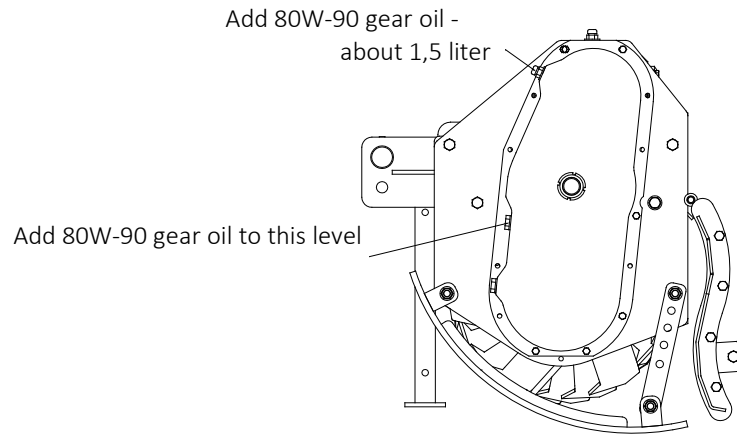
Step 3) Add grease to this position.



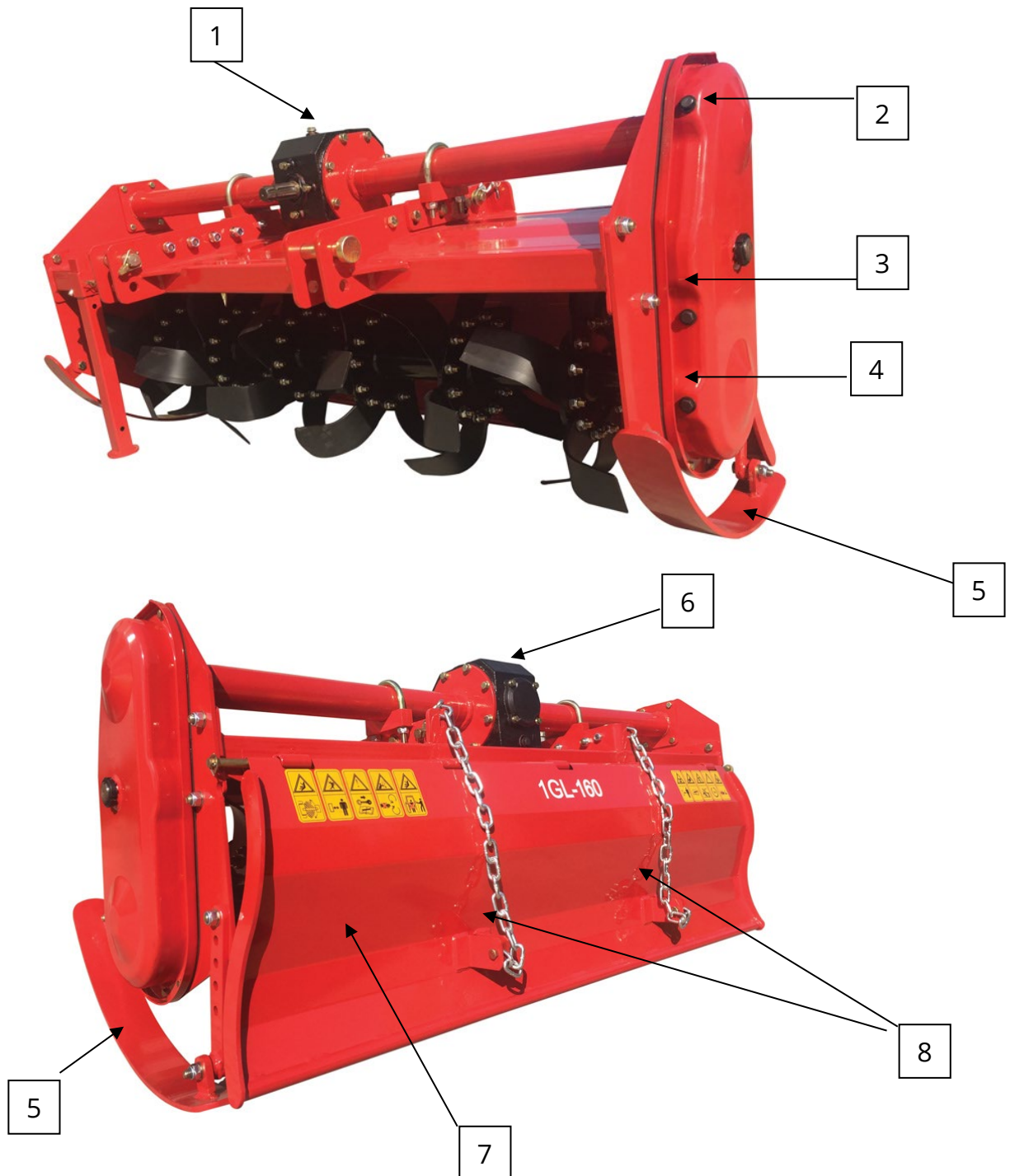
Step 4) Add 80W-90 about 1L to the gearbox.



Step 5) Add about 1,5 liters of 80W-90 oil to the side gear. The oil should reach the level plug.



PART OVERVIEW



1	Vent valve – filling	5	Skid shoe
2	Gear casing	6	Gear box case
3	Level plug	7	Rear shield
4	Bottom plug	8	Adjustment chains, rear shield

SETTING THE TILLING DEPTH

The tilling depth depends on the position of the skid shoes. Adjustment is made by loosening / disconnecting the bolts, and then raising / lowering the skid shoes to the desired position. The bolts are tightened again when the desired height is reached.

Remember to adjust the skid shoes on both sides of the rotary tiller.



MAINTENANCE

Proper servicing and adjustment is the basis for the long servicelife of all agricultural machinery. Thorough and systematic inspection can save expensive maintenance, time and repair.



WARNING

For safety reasons, all maintenance must be carried out with the PTO disengaged, the machine lowered to the ground and the tractor switched off and with the ignition key removed.

DAILY MAINTENANCE

1. Inspect bolts and nuts. Replace or tighten them as required.
2. Inspect the oil level in both gearbox and side gearbox.
3. Check iniversal joint cross, pin, grease cup on the bearing seat, inject grease into the cup.
4. Inspect the blades for damage and loose bolts, replace or tighten as required.

EVERY 25. HOUR OF OPERATION

1. Lubricate all the machine's grease nipples, as well as the PTO shaft's.
2. Check the amount of oil in both the gear box and in the gear casing, and top-up with gear oil, if it is necessary. Remember to place the machine on a flat surface when you check the amount of oil, and do not overfill the gear oil.
3. The final check should be to re-tighten all nuts and bolts.

ADDING OIL

Remember to place the machine on a flat surface when you check the amount of oil, and do not overfill the gear oil.

REPLACING BLADES



If the blades become damaged or missing, they must be replaced with new ones. Please note that there are left- and right-bent blades and that they must be mounted as shown in the picture left, with washer, bolts and nuts.

YEARLY MAINTENANCE

1. Remove dust and filth from the tiller.
2. Replace oil in the gear box.
3. Disassemble and clean the bearings and their seats on the blade shaft, replace the oil seals and inject sufficient grease.
4. Grease the universal joint cross.
5. Inspect bolts and nuts etc. If the part is rusty, worn or damaged, it must be replaced.
6. Check the blades for cracks, wear or missing parts. Replace if necessary.
7. Check the blade holder, replace or repair if required.
8. Repair the cover and the trailing bar if required.
9. The rotary tiller must be placed indoor if possible and raised to make the blades free of the ground. The blades must be oiled to prevent rust. Surfaces with broken paintlayer must be painted to prevent rust.

STORAGE DURING THE WINTER SEASON

When the season is over, we recommend that you prepare the machine for winter storage immediately after the last use. Start by cleaning the machine thoroughly – dirt and dust attracts moisture, and moisture results in rust formation. If you clean the machine with a high pressure hose, you should avoid directing the stream directly at the bearings.

After completion of cleaning, the machine should be well lubricated, and the PTO shaft should be disconnected, and you should smear grease on the bars, and in the universal joint. Spray the machine with a layer of rust protection oil – especially important for all polished parts. The machine itself should always be stored indoors, in a ventilated machine house or garage.

LUBRICATION SITES

Lubrication sites	Purpose
Oil check screw plug	Check the oil level of the gearbox and the side gear box – injection should continue until oil overflows from the oil check box.
Ventilate screw plug	Ventilation of the side gear box.
Grease nipple of the joint cross	Inject the grease into the joint cross (so that the bearing of the joint cross is greased).
Grease nipple of the bearing seal on the cultivator shaft	Inject grease into the bearing and the oil seals of the cultivator shaft (lubricate the bearings and the oil seals).

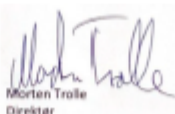
TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Improper angling of the PTO shaft	The rotary tiller is not straight horizontal horizontal.	Adjust to straight horizontal position.
	One of the tractors sway chains is too short.	Adjust the chain.
PTO shaft damaged	Wrong direction.	Re-assemble correctly.
	Insufficient greasing.	Clean and grease sufficiently.
	PTO shaft angle is too big og the shaft is stuck/assembled incorrectly.	Adjust.
Noise in gear box.	The clearance between the crown wheel and the pinion must be adjusted with shims.	Contact supplier.
	The bearing is damaged.	Replace the bearing.
	Tooth of gear broken.	Replace gear.
Cultivator shaft does not rotate properly.	Gear or bearing damaged or stuck.	Replace gear or bearing.
	Cultivator shaft is crooked or in other way deformed.	Correct or replace the skaft.
	Cultivator shaft wrapped with grass or covered with a lot of dirt.	Remove grass and dirt.
Damaged blades and/or blade holders.	Blades struck loose by stones.	Tighten the blades.
	Blades mounted in opposite direction.	Mount the blades correctly.
	Blades bent or broken.	Replace blades. Be aware that there are right/left- knives.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

9051583 – 135 cm	9051584 – 180 cm	9058636 – 230 cm
1GN135	1GN180	1GN230H
Recommended hp: 30 - 45	Recommended hp: Min. 50	Recommended hp: Min. 75
3-point hitch: Cat. 2	3-point hitch: Cat. 2	3-point hitch: Cat. 1 and 2
Length: 70 cm	Length: 70 cm	Length: 83 cm
Width: 155 cm	Width: 200 cm	Width: 250 cm
Working width: 135 cm	Working width: 180 cm	Working width: 230 cm
Height: 80 cm	Height: 80 cm	Height: 107 cm
Working depth, max: 18 cm	Working depth, max: 18 cm	Working depth, max: 18 cm
Number of blades: 30	Number of blades: 42	Number of blades: 54
Weight: 305 kg	Weight: 425 kg	Weight: 520 kg

EU DECLARATION OF CONFORMITY

EU DECLARATION OF CONFORMITY <i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Rotary tillers, 135, 180 and 230 cm PL item nr. 90 51 583, 90 51 584 and 90 58 636</i>	
Type / model:	<i>1GN135, 1GN180 and 1GN230H</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC</i>	
Applied standards and norms:		
Date and signature:	<i>Vejen d. 18-09-2024</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trølle Direktør	
		

We reserve the right to change the technical parameters and specifications for this product without giving advance notice.